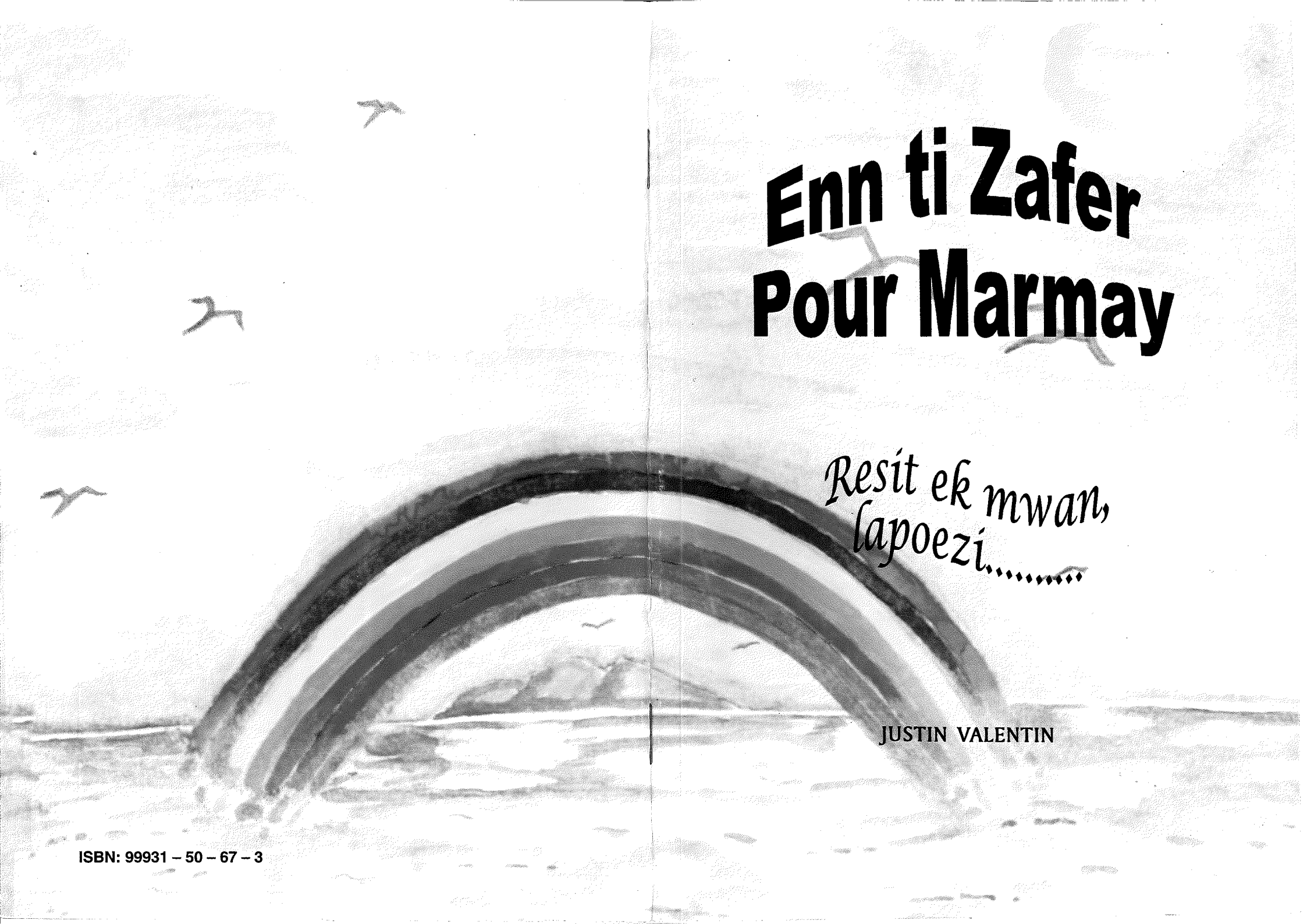




Enn ti Zafer Pour Marmay

*Resit ek mwan,
lapoezi.....*

JUSTIN VALENTIN

ISBN: 99931 - 50 - 67 - 3

Enn ti Zafer Pour Marmay

JUSTIN VALENTIN
ilistrasyon Terence Vidot

Kouvertir Par
LISA BELLE

En prodiksyon Lenstiti Kreol
Au Cap

© 2001 LENSTITI KREOL

Enprimen par Imprimerie Saint Fidèle
Viktorya

KONTENI

<i>Tit</i>	<i>Paz</i>
1. <i>Mon rapel mon ti zanfan</i>	4
2. <i>Mon'n souffle.....</i>	6
3. <i>Fete bann pti zanfan</i>	7
4. <i>Lim Dezespwat.....</i>	8
5. <i>Ki sa zour</i>	9
6. <i>De sezon</i>	9
7. <i>Servolan</i>	10
8. <i>Kouler Poezi</i>	10
9. <i>Glorifye Manmi</i>	11
10. <i>En tablo manifik</i>	12
11. <i>Si ti napa kannel Sesel</i>	13
12. <i>Fer pour mwan</i>	14
13. <i>Kreol i zwenn</i>	15
14. <i>Lim laliberte</i>	16
14. <i>Mon enn pti zetwal</i>	17
15. <i>Enn ti do, enn ti fa</i>	17
16. <i>Ansenmyan</i>	18
17. <i>Selebo domestik</i>	19
18. <i>Fler epi larm</i>	20

Dedikasyon Spesyal

Pour Vanessa, Max, Demelza, Larrah e

Mon rapel mon ti zanfán....

(Konpoze par Bernard Valentin)

Mon rapel mon ti zanfán
Pti pti mon ti kit manman
Pe ale pe al rod lenstriksyon,
Zis pour mwan apre trwa an
Ganny lakominyon ek Reveran Per Leon
Mon rapel mon ti zanfán.

Mon rapel mon ti zanfán,
Tou le bomaten mon pe desann lo peron,
Mon pti latet pe balanse dan divan,
Mon pti vant, ranpli ek divan.
Mon rapel mon ti zanfán.

Mon rapel mon premyer kominyon.
Ar telman mon ti kontan.
Sa zour abiye tou-t-an blan parey en toutou blan
Mon ti mont lo lasenn tab, pour ale pour al pran losti
Dan lanmen sakre, Reveran Per Leon.
Mon rapel mon ti zanfán.

Mon rapel mon letan lekòl.
Sa ti en fantasmargori.
Enn ler mon ti'n nespes degout mon lavi.
Lenzistis, lapreferans ti'n anwair mon profeser.
Mis ti vol tou mon pwèn, donn en nespes piti gran nennen.
Ki degre i ti kòsonnyen,
Tou letan i ti ape fouy patat dan son kranm kranm.
Mon rapel mon ti zanfán.



En bo zour mon rapel byen,
Mon ti ape fer revizyon en legzanmen.
Manmzel Y mon profeser,
Ti'n grave anler lo son tablo nwanr,
Avek son pti lakre fin,
Dan son nespes lekritir bibouk karantin
 $2 + 2 = 5$

Zis koman mon ti remark sa lerer, byensir mon pa ti le sel,
Mon ti lev mon lanmen anler e fer remarke mon profeser.
Manmzel Y ti vin ankòler.
E dan son lakòler
I ti met son lakre ater,
I ti avans obor mon pipit,
I ti kabann en pti git,
Donn mwan en kalot lanver,
Ki ti fer mwan war pti zekler.
Zis akòz mon ti'n fer li remark sa lerer.
En lerer, nou tou nou fer.
Me ar li manmzel Y konmsi i krwar i en Bondye Sennyer,
Zanmen i'n deza fer lerer lo sa later.

Mark ledwa tase dan mon figir,
E mwan ater mon ti pe soufer mon bebelouka.
Laklas ebair pa konnen ki pou dir.
Manmzel Y ti pran laparol e i ti adres laklas dan son franse franswa.
Be mwan mon ti'n remark sa vanzanz,
Mon ti remark son vanzanz
Kar son lizye ti'n ver parey kordonnyen dan delwil rans.
Ale al kòt direkter.

An arivan kòt direkter,
Li osi i ti get mwan ek en depi ek en repi,
I ti pas lanmen dan mon krepì

Epi dir mwan,
 Ale mon piti 2 + 2 make 4,...5.
 E la mon ti'n war ki i ti annan plizyer.
 Menm direkter ti annan plis ki en deryer.

Ariv en staz mon lavi mon ti sanz tou lekilib ek dimansyon.
 Mon ti remarké ki sak koreksyon, bon move i fer ou dibyen.
 Sak pinisyon bon move i fer ou dibyen.

Manmzel Y' ozordi mon pase mon dir li bonzour,
 Swa i reponn mwan,
 Swa i dir mwan en nespes pti bonzour dan ledan.
 Be mwan mon konnen aköz.
 Ala zis lokazyon,
 I'n war mwan pe zwe debiste ek son pti fiy 14 an.
 Mon rapel mon ti zansan

Mon'n soufle

Mon'n soufle en melodi
 Lo ler batman lezel en sov souri
 En ritm tanbour mon zans
 Mon bat en ritm lespwar.

Mon dans en lakandans
 Lo ler bouzman en bib sega
 Mon eksprim en koregrafi sanblab
 Mon balard en bale lesperans.

Mon resit lapoezi
 Mon ler silab en lapriyer geri
 Bann silab ki byen pran zot ran
 Mon lir bann mo lazwa.

Fete Bann pti Zansan



Sant avek mwan,
 Sant avek mwan
 Kanmarad pti zansan
 Ozordi nou zwaye,
 Alors annou fete.

Dans avek mwan,
 Dans avek mwan
 Kanmarad pti zansan
 Nou ki'n konn mizer,
 Zis dans ek mwan
 Fer zot ge parey mwan,
 Fer zot ge parey mwan.

Ozordi se moman pour nou tou kontan.
 Zwenn avek mwan
 Zwenn avek mwan
 Kanmarad pti zansan
 Annou donn lavi sa lafet zansan

Annou krak nou ver mon frer
 Annou krak nou ver
 Bann ki'n pas dan kou mizer
 E osi bann ki pa'n konn douler
 Zis fet ansanm mon frer
 Zis fet ansanm
 Ozordi nou semen i'n kler
 E lafyerte pa pou anpes nou bwar dan menm ver.

*Lim Dezespwat,
Leokri en ta pti marmay*

*Fler,
Nou'n nepli santi ou loder.
Zot i'n polye ou latmosfer
Ek lapoud ek lapousyer.
Tanto par sa pti labriz,
Divan i a trenn tou kot mwan
Epi par deryer sa divan,
Ou a tann pete en kannon,
Leokri en peizan
Ki pler lo ankòr en defen.*

*Me later pou kontinyen tournen
Laba kot refiz i esper vivan
En lot frer i vers son larm.
Divan labriz i trenn ankòr son leokri
Vòltize dan lezer
Parey servolan san difil
Leokri lafebles, lim dezespwat
Vant en pti marmay i kriy son lafen.*

*Me en lot lespwat anfen
Kan ansanm ek mwan
Nou ser lanmen,
Nou dans en melodi
Nou kontan akòz la omwen i annan kelken
Kelken ki mazin bann pti marmay
Ansanm malgre apenn, nou seye
Nou bliy sa lim dezespwat
Me rekonsol ek en lot sanson lazwa.*

Ki sa zour

*Ki zour sa bomaten,
Lemonn pou sant son lazwa.
Kan fler ki pou'n fletri
Pou resanz son petal
E lavwa bann zanfàn
Pou ranplas son kannon.
Sa monn pou pe sante,
Sa lim ki nonm lazwa,
Ki nou ti ape rode,
Pour bouz limanite.
Ki zour sa bomaten
Lemonn pou sant son lazwa.*



De Sezon!

*Lapli pe tonbe
Lafore pe plere
Bann lalyann in madre son petal
En bomaten tou tranpe*

*Soley i touni
Laplaz i an fet
Laroul pe partaz zot lavantir losean
En zil ki sourir ek lazwa.*

Servolan

Mon zoli servolan
Ki ti ape anvole dan divan
I'n kas son lafisel
E pe monte direk dan lesyel

Mon zoli servolan
Ki ti parey en papiyon
Pe mont byen o
E pou al disparet byento.



Kouler Poezi

I'n nepli ineksplikab ou zistwar
Lemonn atraver lemonn
Pe retras tou ou lepa.
Silans dan en lanfer i en mister
Lager dan en paradi
I en defo limanite.

Bokou bann mo nou'n repete
Nou'n monte desann lo laroul ou silab
Nou'n fors nou regar atraver ou laliny
E nou'n debiste ou kouler,
Sa kouler lepoezi.
E sa kouler poezi i briye parey larkansyel
Larkansyel en bann laliny,
Kan silab i kit papye
Kan lank i transform leker
Ou war vizyon
Ou war reyon.

Glorifye Manmi

Rann glwar Manmi
Dir li,
Manmi, ekout sa leker ki bat pour ou.
Leker ki pe rann glwar e omaz
Tou sa latas enpeyab.

Kar lepok mon ti dan lanfantiyaz
Ou ti prefer les later aswafe anval ou lasyer
Ki plito par rafal ris enn ti lalenn
kantmenm apenn,
Sers en kou zefors
Sers morso lafors.

Manmi, ekout ankòr mon leker,
Sa melodi tann tann
Tann tann mon nanm
Lesklav en model fanm.

Domaz mon bann mo in rafale.
I'n nepli annan otan ki vo sa gloriya
Erezman sa leker teti i ankòr santi
Bat san ses son derwar,
Bate pour rann glwar,
Napa fanm dan ou zar.

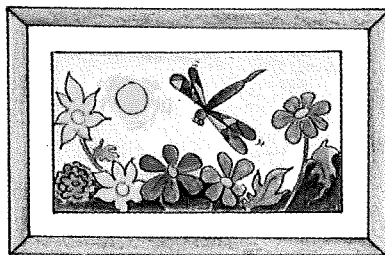
En tablo manifik

Mon ti'n desin en sigal pe anvole
Par lao loder fler,
Par lao oter lapousyèr.
Mon ti'n penn petal mon bann fler
Avek kreyon kouler, kouler ver,
E lezel mon sigal, mon ti'n penn li,
Ek lakre kouler tou kouler.
Pti zoli tablo ki mon lanmen ti'n deza desinen
Transformasyon en lasenn vivan,
Koman bann grif e reye ledwa.
En tablo manifik,
Pikaso pa'n zanmen desin parey.

Mon ti'n met lazwa dan sak kwen mon tablo.
Tou bann kouler ti'n byen swazir.
Sakenn son bi
Sakenn son rezon.
Pa'n zanmen annan en tablo sanblab
Ni en penso ki'n deza reve tras menm latras
Mon ti'n desin lanbyans mon zarden
Dan bann letan kot napa laroze.

Mon ti'n menm met loder fler
Avek bann fler letan zot ouver,
Avek bann fler menm letan zot mor.
Dan fon mon tablo
Mon ti'n penn lazwa ek laliberte bann sigal

Mous brezel osi ti'n ganny son ran
Ronfle son melodi letan dan pti sez er isi
Ler ki'n touskifo pour nwe.
Pikan, lerb sek, fey tonbe, lepa zans koken
Tousala ti'n byen plase.
Mon ti'n penn lanbyans laliberte.



Si ti napa kannel Sesel

Si ti napa kannel Sesel
Ki marten ti pou devenir
Letan papay pa ti pou dan sezon.
Ki zot ti pour devenir.

Si ti napa kannel Sesel
Ki nou ti pou devenir
Letan nou ti pou'n ganny sa pti zourit
E nou ti pou oule rakomod li selon nou dezir
Ki nou ti pou devenir.

Si ti napa kannel Sesel
Ki memèr ti pou devenir
Letan i ti pou'n mank li enn pti sou
E i ti pou pe rod enn ti latas
Pour sey rakimil enn de pti kas
Ki i ti pou devenir.

Si ti napa kannel Sesel
Ki nou ti pou devenir.

fer pour mwan....

Plant pour mwan
enn ti legren
dan limidite mon zarden
ki a donn mwan
tousord kalite fler
plant pour mwan
sa pti legren
ki a fleri mon bomaten.

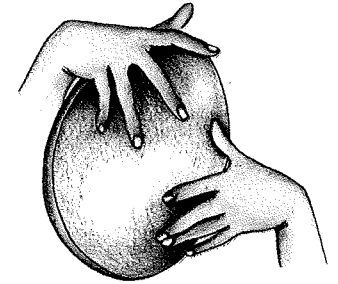
Anmenn pour mwan
enn ti lalanp
dan brouyar mon fernwanr
ki a donn mwan
sa pti larder
annmenn pour mwan
sa pti lalanp
ki a alim mon lanwit.

Sant pour mwan
enn ti bersez
dan leokri mon movesize
ki a donn mwan sa dosilite
sant pour mwan
sa pti bersez
ki a kgres mon lanvi

Resit pour mwan
enn ti poenn
dan lenbesilite mon lanfans
ki a donn mwan
tousord kalite moral
resit pour mwan
sa pti poenn
ki a sovgard mon linosans.

Kreol i zwenn

(Pour Vanessa)



Pou annan en pipili tanto
Mon zans pou zwenn avek ou zans
e nou pou angaz nou dan en pipili ki gou.

Nou pou fer kabar
nou pou soufle lafanfar
e nou pou dir lesyel les nou viv san an.

Nou larmonyonn pou rezonn lemonn
Larwa bann zansan pou ranplas tapaz kankan
Dan nou nespes welele
Nou pou sey montre ki nou sinifye
e aret per pour fyer ki nou ete.

En selebo sanblab i vin enn fwa dan rar
e pour sa nou pou fer kabar
nou pou soufle lafanfar
e nou pou dir lesyel les nou viv santan.

Pou annan en pipili tanto.

Lim Laliberte

Parey en sigal
mon pran semen zarden.
En lezel fatigue
me en batman vo lapenn.
Mon annan en latas gou ki pa fini
e dan pli profon mon lazwa
mon eksprim ankò
pli for,
Mon lib.

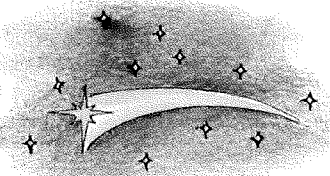
Parey en sren
Mon balans lo fen en bren difil.
En lekilib asire
en zes ki mon pa enkyete.
Dan pli profon mon lesperans
mon eksprim ankò
pli for,
Mon lib.

Parey en fler
Mon briy dan laklerte soley.
En petal ekarte, eklere dan son labote.
En kado ki mon konn prezerve.
Dan pli profon mon rekonesans,
mon eksprim ankò
pli for,
Mon lib.

Parey lanmer
Mon partaz lenfinite mon resours.
En kouraz ki menm mon vye
mon pa epwize
Menm mon donn tou mon pa andete.
Dan pli profon mon lasarite,
mon eksprim ankò
pli for,
Mon lib.

Mon en pti zetwal

*Mon enn pti zetwal dan mon menm
Mon briy selon mon abilite
Mon fil selon mon volonte
Mon get letan pour partaz mon lalimyer
Dan mon grander ou pa dir sa
mon briy ek gou.
Mon enn pti zetwal dan mon menm.*



*Mon enn pti zetwal dan mon menm
Mon mwanik selon lanbyans
Kan pti mare i distrer mon lakadans
Mon briy selon lokazyon
Mon mwanik selon mon ritm
Mon pe tras byen mon tradisyon
Kar mon enn pti zetwal dan mon menm.*

Enn ti do enn ti fa

*Mon pe zwe enn ti do enn pti fa
En pti melodi koumsa koumsa
Mon met en lakle mon gitar
Mon kokiy mon lekay mon frote
Mon frot en pti do en pti fa
Enn ti melodi koumsa koumsa.*

*Mon soufle enn ti do enn ti fa
En ti melodi koumsa koumsa
Mon pous en divan dan mon tronpet
Mon redi mon lalenn mon soufle
Mon soufle enn ti do enn ti fa
Enn ti melodi koumsa koumsa.*

Ansennyan

*Dan bann moman fernwanr
I vin parey en laklerte
I kler mwan, i kler mwan
Koumsa mon a bezwen war mon semen.*

*Dan bann moman brouyar
I vin parey en larkansyel
I egey mwan, e egey mwan
Koumsa mon a bezwen rekonsole.*

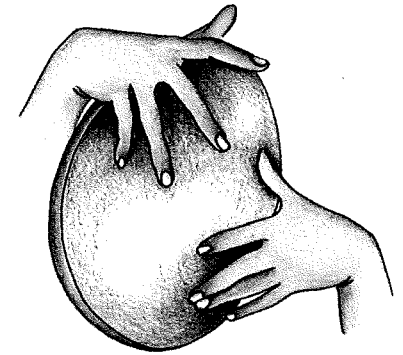
*Dan bann moman inyoran
I vin parey en diksyoner
I anrissi mwan, i anrissi mwan
Koumsa mon a bezwen vin entelizan.*

*Dan bann moman lazwa
I vin parey en bouke fler
I garni mwan, i garni mwan
Koumsa mon a bezwen reste zwaye.*

*Alor devan li
mon vin parey en mandyan.
Mon anpar lanmen, mon anpar lanmen
Koumsa mon a ganny dekrwa sa ki mon bezwen.*

SELEBO DOMESTIK

*Tanbour kriye,
I'n zwenn granmaten
Fanm dan pli vilen levit malbar dile,
in balard zot lafengal kabare.
Zonn dan lanbalaz en nespes mores,
in pil en lakadans enprovize.
En bann lepa ki bouz bonnavini
En seremoni mal mal kordinen
En zans ki donn kouler en selebo
Tanbour in reste entak soude.*



*Konmdir koze
Gro karang in tonbe,
Feray in sofe
Ladans, koreografi
En lanbeli sanblab ki vin dan rar,
En Sesel fleri dan lar.
Zonn an serenad,
Fer zot alez
Vin zwenn nou welele.*

*Mil fwa se mwan ki en gran se lezot.
Mil fwa mon blansi dan lapousyer
mon lepa
Bennyen dan lasyer mon zans ek mwan
Mil fwa mon reste trennen dan kabare lanfer
ki plito klimatiz nou kotis doub.
Setadir
Anter mwan kot mon lonbri in antere*

Fler epi larm

*Mon santi laliberte dan mon boulvar
e mon war zis larm dan mon vaz.*

Sak rezon sakenn son rekolt.

En melanz fol

En lansanm bouverse

Me en latas andirsi

en lalert fleraz.

Mon santi sa lezel ki bate, ki bate

Sak bomaten i annan son sanson.

*Mon santi laliberte dan mon boulvar
e mon war larm dan mon vaz.*

*En laroze enprovize ki petrir,
menm pli zoli petal i ganny petriye.*

*Mon santi konmsi sa kouler
ki fletrir, ki fletrir, ki pa aret fletrir*

Menm sa pli zoli gran maten

*Mon war sa lansanm
ki blansi, ki blansi, ki pa aret blansi.*

*Mon santi laliberte dan mon boulvar,
e mon war zis larm dan mon vaz.*

*En nespes maraton a pye
Mon sivre lepa, mon parwaze mon fofile.*

*Me dan mon vaz en lagratel kronik
ki grate, ki grate, ki pa aret grate.*

Mon pe plere.

*Mon pe mouy mon bouke fler.
Mon ti'n ganny laliberte dan mon boulvar
e la mon war zis larm dan mon vaz.*